

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD



Kakinaw awiyak éká céskwa 18 é tatwáskínét ayaw óhi asotamátowina. Ékwanik óhi asotamátowina kakinaw awiyak kitakí ayát kita oci aspénimot óma ta tápitawi pýatakénimot éká nántaw ta isi pisci wísakáspinatit éko tátí kísi opikicik óma inikok ké ati yá ispításisicik. Kikí ayán sémák óhi asotamátowina ispík kákí nitáhikiyan éko móna awiyak kikakí otinamák ékwéniw.

Anikik ásay kákí kísi opikicik wínawáw pakamiskákowak kita nákacitácik anihí oskátisak otasotamátowina éko tátí paminikátéki inikok tátí minopamihikocik anikok askátisak. Kikakí oci kiskénítén ékota anihí kitasotamátowina éko tánisi ési pakamiskákocik ékwéniw kotakiyak, éko ékwani kikakí wícihikon kita nákatawénitaman tánté máwaci kékí isi minwásik kita pimitisayaman kawisk pimátisiwin.

- 1 Kakinaw awiyak éká céskwa 18 ká tatwáskínét ayaw anihí itoya asotamátowina.
- 2 Pýak anima kitasotamátowin kititapin óma éká awiyak pakwanta ta nisitawénitákosit.
- 3 Anikik ásay kákí kísi opikicik kitakí mino nákatawénitámáskik kitati isícikéyan, wáwíz anihí osci kawisk kita nákacihikawiyen éko ta pýatakénitaman piko anima kékí itótaman.
- 4 Kici Okimáwiwin wanasowéwin pakamiskákowak anima ta wícihíz óhi kawisk kita nákatawénicikátéki anihí kitasotamátowina.
- 5 Ki wícyáymákanak éko kícisának wínawáw pakamiskákowak anima kíta wítamásik éko kita kíssinawámáskik anihí kitasotamátowina éko tánisi kékí isi nákacitáyan ékwani.
- 6 Pýak anima kitasotamátowin anihí móna piko kititapihikon kita pimácihoyan, máka mína ta ati minakápawistamasoyan.
- 7 Pýak anima kitasotamátowin kíta ayáyan wínowin éko tánté wétaskíyan.
- 8 Pýak anima kitasotamátowin kíta ayáyan masinahikana énókok kína óma-kíta osci nisitawénitákik kici okimáwin.
- 9 Pýak anima kitasotamátowin piko ispík kikakí nátawak ta kikitotacik kitókinihikowak, kisáspin wína éká nántaw isi nanísánénitákoki ékosi óma ta itótaman.
- 10 Kiyám apók pakánta ité písci tipáskánik kici okimáwiwin tipénitákosiyan é wá wíkiyék, anihí ki tasotamátowina itastéwa óma kítwám kikakí nátotitonáww.
- 11 Anihí Kici Okimáwiwin wanasowéwin kitakí nákaciyáycik anikik awásisak éká nántaw ité ta isi kímóci sipwétahikic wíkiwak osci.
- 12 Pýak anima kitasotamátowin kíta ayamihistamásoyan éko kíta natotásik anikik ásay kákí kísi opikicik ininiwak. Pýak anima kitasotamátowin kíta ati kískénítaman kékhwána éko ta wítamawacik ékwéniw kotakiyak, tépinák éká awiyak ékwéniw kískénítamowin nántaw ati isi pisci wísakáspinatikociy.
- 13 Pýak anima kitasotamátowin kititapin kíta pimitisayaman éko ta nócítáyan anihí kitápwtémawina éko ki tapwéwokénitamowina, tépinák éká kótkak awiyak nántaw isi wísakáspinatikowaké ékwéniw.
- 14 Pýak anima kitasotamátowin kititapin kíta pimitisayaman éko ta nócítáyan anihí kitápwtémawina éko ki tapwéwokénitamowina, tépinák éká kótkak awiyak nántaw isi wísakáspinatikowaké ékwéniw.
- 15 Pýak anima kitasotamátowin kitakí wítaman anihí kái itwéyan éko kíta papéyataki nökotáyan ékwani.
- 16 Pýak anima kitasotamátowin kíta pýako nákatikawiyen éká awiyak kíta kanapénimis ékospík.
- 17 Pýak anima kitasotamátowin kíta miskaman éko ta nátaman nanátok kískénítamowina piko anta ité osci kékí isi nókopenik wéká kékí otinaman.
- 18 Anima ká nákacihicik awásisak wínawáw ékwéniw pakamiskákowak anikik ésinísicik ká opikihiwézik, éko anikik kici okimáwiwin wanasowéwin kitakí wíciyáycik anikik otipikihiwéwak nanátok wícihiwéwi paminikéwina isi.
- 19 Pýak anima kitasotamátowin kíta nákacihikawiyen éko awiyak nántaw kíta isi kákwe kákhwátkiyak wéká ta pýako nakatikawiyen, kí mamitonécicikan wéká nántaw kékí isi ayámakak kí miyw osci.
- 20 Kisáspin mwác kikakí wícyáymáwak kícisának, pýak anima kitasotamátowin ité ta ayáyan tátí opikihikawiyen kákípé isi kískénítaman kíyité pimácihona kékí isi minoskákoyan.
- 21 Pýak anima kitasotamátowin kíta kinawénimikawiyen éko kíta nákacihikawiyen kisáspin óma kíkinawénimikawin wéká kékí otinik kótkak awiyak kíta opikihisk.
- 22 Éko anikik awásisak óté Canada kákípé nátamotámocik isi ékwani ékwani ókik awásisak kíta isi paminicik tópiskók anikik awásisak ota kákí nitáhikicik.
- 23 Kisáspin nántaw kitisi máskisin pýak anima kitasotamátowin kawisk ékwéniw kíta osci nákacihikawiyen, ta sá sítoskamákwiyen óma káiwi isi nócicikéyan ita anima itáwinik ká ayáyan.
- 24 Pýak anima kitasotamátowin kíta mino nákacihisikik maskikíwinik isi, kíta pýatakénimoyan itátiwi, épékákamik nípíy kíta ayáyan éko kawisk mícima anihí itowa kí tépi tipayaman kíta atáwéyan ta mícian.
- 25 Kisáspin ité kí wiñin ta nákacihikawiyen. Éká éki wícihiyoyan, Pýak anima kitasotamátowin piko ispík kikakí nátaw ana otatoskéw ká nákacihis é atoskéstamás kawisk kíta pamihikawiyen.
- 26 Awásisak ókik kái nótépanihikocik kíta osci pimácihicik ité kí wiñicik ékwáni awywak anima kitasotamátowin kíta osci wícihikic kici okimáwiwin wanasowéwin kíta atáwézik kékhwána kíta osci pimácihocik.
- 27 Pýak anima kitasotamátowin ta ayáyan mícim, kíkiskikana éko nántaw ité épýatakak ta wiñiyan é mino itátiwiñániwak kapé.
- 28 Pýak anima kitasotamátowin pýakwan itowa kískinawámátowina kíta ayáyan inikok anikik kótkak óté Canada kí wiñicik awásisak, kíyám piko ita ité kí wiñiyan óma óta kitaskínak.
- 29 Anihí kískinawámákwiyen kitakí ati wícihikoyan kékhwána ká nákacitáyan éko ká kaskitáyan kíta osci pimácihoyan, éko kíta osci kisténi kískénimikawiyen, kitisi píkiskwéwin éko anihí pimácihona kákí kíscí iténtakoki.
- 30 Ininiwi awásisak ókik awywak asotamátowin ká pakitinicik kíta ápacitácik anima ká isi ayamicik éko kíta opikihicik kíyité pimátiwinik isi.
- 31 Pýak anima kitasotamátowin kíta métawéyan, anwépiyan éko kíta ma minomacihoyan kí pimácihoyan osci.
- 32 Anta anima pýak anima kitasotamátowin kíta osci nákacihikawiyen éko ité kí nanisának atoskéwin kécik kíta isitisahokawiyen inikok ta ati macamacihoyan wéká ta wanatamaké anima kítsis kískinawámákwiyen.
- 33 Anikik kici okimáwiwin wanasowéwin wínawáw pakamiskákowak óma éko nántaw ta isi mínikawiyen anihí maci maskikíy.
- 34 Ana kici okimáwiwin wanasowéwin ta nákaciyát anikik awásisak éko nántaw ta isi maci itótacik.* *Káwina kátá óma éká ta ácimoyan. Witamana awiyak ká kískénimat ásay éki kísi opikit óma ékosi ékí itótakawiyen éko tátí wícihikawiyen ékwéniw ékota osci.
- 35 Anima kici okimáwiwin wanasowéwin kitakí nákaciyát anikik awásisa éko ta otinimit éko nántaw ité ta ati atawákátit ana awásis.
- 36 Awásisak ókik kitakí nákacihicik éko kíta nótítacik kékhwána kisáspin nántaw wí isi nakáskátotwákocik óma kawisk káiwi isi opikicik.
- 37 Anikik awásisak mékwác ká nákacihikocik kici okimáwiwin wanasowéwin ékoté é osci kinawénimicik piko kawisk kíta paminicik éko mína ta pakitinicik ta wápmáci ónikihikowá éko kíta pimitisayakik anihí kíyité pimácihona kákí kískénitakik.
- 38 Mwác mína kíki isitisahokawin ta natawi wícihiwéyan ité kí tasi kici nótíttonániwak.
- 39 Pýak anima kitasotamátowin kíta isi wícihikawiyen kisáspin nántaw kíki isi kákhwátkiyak wéká éko nákatawénimikawiyen wéká éki maci itótakawiyen.
- 40 Pýak anima kitasotamátowin kíta wícihikawiyen wanasowéwina osci éko kawisk kíta isi kinawápamikawiyen éko ta paminikawiyen wanasowéwinak osci.
- 41 Kisáspin takonwa óta kici okimáwiwin wanasowéwina Canada kawisk ká nákaciyát awásisa ispík anikik UN Rights of the Child ká iticik, ékwáni piko ékoté anima Canada kici okimáwiwin wanasowéwin kíta osci nákacihikawiyen.
- 42 Anikik kici okimáwiwin wanasowéwin kitakí wítakik anihí UN Rights of the Child wína kíta kískénitakik anikik ká nákaciyáycik awásisa éko kakinaw anikik awásisak wístawáw ta kískénitakik ékwéniw.

Manitoba Advocate
STAND UP for children & youth

Natotwéstamákéwin atoskéwikamikos: 346
Portage Ave. Unit 100, Winnipeg, MB, R3C 0C3
Isi ayami: (204) 988-7440 Éká kékhwán
kíta tipahikéyan: 1-800-263-7146

ManitobaAdvocate.ca

